

مَلاكُ الرَّبِّ وَاِفاِنا

Malāku Rrabbī Wāfānā

Angel of the Lord Appeared to Us

NIZAR FARES
GLOBAL MINISTRY

تلحين: أ. يوسف الخوري

Talḥīn: Fr. Yousef Al-Khourī

Music by: Fr. Yousef Al-Khourī

من الليتورجيا المارونية

Minal Litūrjyāl Mārūniyya

From The Maronite Liturgy

مَلَائِكُ الرَّبِّ وَافَانَا

مِنَ الْأَعْمَاقِ نَادَانَا

Malāku Rrabbī Wāfānā

Minal 'A'māqi Nādānā

An Angel of The Lord behold
and upon us He called

وَنَجْمًا سَاطِعًا نُّورًا
مِّنَ الْعَالِيَاءِ أَعْطَانَا

waNajman Sāṭe'an Nūran

Minal 'Alyā'e 'Aṭānā

With a shining Star
He enlightened us

رَأَيْنَا فِي الْعُلَى النُّجُومَ
فَقُومْنَا ثَابِتِي الْعَزْمِ

Ra'aynā Fīl 'Ulā Nnajma
faQumnā Thābitīl 'Azma

We followed the Star up in the sky
with determined steps

وَسِرْنَا نُنْشِدُ النُّغْمَ
لِذِي الْمَوْلُودِ الْأَحَانَا

waSernā Nunshidul Nnaghma
liDhīl Mawlūdi `Alḥāna

We sang rejoicing for that Newborn Child

مَلَائِكَةُ الرَّبِّ وَافَانَا

مِنْ الْأَعْمَاقِ نَادَانَا

Malāku Rrabbī Wāfānā

Minal 'A'māqi Nādānā

An Angel of The Lord behold
and upon us He called

وَنَجْمًا سَاطِعًا نُّورًا
مِّنَ الْعَالِيَاءِ أَعْطَانَا

waNajman Sāṭe'an Nūran

Minal 'Alyā'e 'Aṭānā

With a shining Star
He enlightened us

أُبَانًا قَدْ هَدَيْنَاهُ
وَمُرًّا قَدْ خَلَطْنَاهُ

Lubānan Qad Hadaynāhu
waMurran Qad Khalatnāhu

Frankincense and myrrh we offered Him

وَبِالْإِيمَانِ شِيفْنَاهُ
فَأَعْلَنَاهُ مَوْلَانَا

wabil'Īmāni Shifnāhu
fa'A'lannāhu Mawlānā

With eyes of faith we declared
He is Our Lord, we proclaimed

مَلَائِكَةُ الرَّبِّ وَافَانَا

مِنَ الْأَعْمَاقِ نَادَانَا

Malāku Rrabbī Wāfānā

Minal 'A'māqi Nādānā

An Angel of The Lord behold
and upon us He called

وَنَجْمًا سَاطِعًا نُّورًا
مِّنَ الْعَالِيَاءِ أَعْطَانَا

waNajman Sāṭe'an Nūran

Minal 'Alyā'e 'A'ṭānā

With a shining Star
He enlightened us

هُوَ الْمَوْلَى .. هُوَ الْبَارِي
أَتَى كَالْكَوْكَبِ السَّارِي

Huwal Mawlā .. Huwal Bārī

'Atā kalKawkabi Ssārī

He is the Lord and the Creator

“He came like a Bright Morning Star”

لَأَجْيَالٍ وَأَدْهَارٍ
أَتَى طِفْلاً، فَأَحْيَانَا

li`Ajyālen wa`Adhāri
`Atā Ṭeflan, fa`Aḥyānā

He is perpetual through all generations
He came in flesh to revive us

مَلَائِكَةُ الرَّبِّ وَافَانَا

مِنَ الْأَعْمَاقِ نَادَانَا

Malāku Rrabbī Wāfānā

Minal 'A'māqi Nādānā

An Angel of The Lord behold
and upon us He called

وَنَجْمًا سَاطِعًا نُّورًا
مِّنَ الْعَالِيَاءِ أَعْطَانَا

waNajman Sāṭe'an Nūran

Minal 'Alyā'e 'A'ṭānā

With a shining Star
He enlightened us